

Phụ lục 3 Bản xác nhận các quyền cho những người bị giữ lại tại cơ sở y tế tâm thần

Bản xác nhận các quyền (Statement of rights)

Quyền của bạn

Bạn nên đọc các câu hỏi và câu trả lời dưới đây để tìm hiểu về các quyền của bạn và những gì có thể xảy ra cho bạn sau khi bạn được đưa đến một cơ sở y tế tâm thần.

Sau khi tôi đến cơ sở y tế tâm thần thì chuyện gì sẽ xảy ra?

Sau khi đến cơ sở y tế tâm thần, bạn phải được một bác sĩ tại đây khám trong vòng 12 tiếng đồng hồ.

Nếu bạn đã ở tại một cơ sở y tế tâm thần với tư cách là bệnh nhân tự nguyện, và được cho biết là bây giờ bạn được giữ ở lại cơ sở này dưới hình thức bắt buộc thì bạn phải được một bác sĩ tại đây khám không quá 12 giờ sau khi có quyết định giữ bạn ở lại cơ sở này.

Khi nào thì tôi có thể bị giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần trái với ý muốn của tôi?

Bạn có thể bị giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần trái với ý muốn của mình nếu một bác sĩ tại cơ sở chứng nhận bạn là người mắc bệnh tâm thần (mentally ill person) hoặc là người mắc chứng rối loạn tâm thần (mentally disordered person). Bác sĩ sẽ quyết định bạn có phải là người bị bệnh tâm thần hoặc rối loạn tâm thần hay không.

Người bị bệnh tâm thần là người mắc bệnh tâm thần và cần được giữ lại trong một cơ sở y tế tâm thần để bảo đảm an toàn cho chính họ và cho người khác. Người bị rối loạn tâm thần là người mà hành vi của họ cho thấy rằng họ cần được giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần trong một thời gian ngắn để bảo đảm an toàn cho chính họ và cho người khác.

Cơ sở không thể tiếp tục giữ bạn lại trái với ý muốn của bạn, trừ khi có ít nhất một bác sĩ khác cũng nhận thấy rằng bạn là người bị bệnh tâm thần hoặc là người bị rối loạn tâm thần. Ít nhất một trong các bác sĩ khám cho bạn phải là bác sĩ tâm thần.

Tôi có thể bị giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần trái với ý muốn của tôi trong bao lâu?

Nếu bạn bị phát hiện là mắc chứng rối loạn tâm thần, bạn chỉ có thể bị giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần tối đa là 3 NGÀY (ngày cuối tuần và ngày lễ không được tính trong thời gian này). Trong thời gian này, bạn phải được một bác sĩ khám ít nhất là một lần trong mỗi 24 giờ. Bạn không thể bị giữ lại quá 3 lần mỗi tháng vì lý do là người bị rối loạn tâm thần.

Nếu bạn bị phát hiện là mắc bệnh tâm thần, bạn sẽ được giữ lại tại cơ sở y tế tâm thần cho đến khi bạn được gặp Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần (Mental Health Review Tribunal). Tòa này sẽ tổ chức một cuộc điều tra sức khỏe tâm thần để quyết định những gì sẽ xảy ra cho bạn.

Làm sao để tôi ra khỏi cơ sở y tế tâm thần?

Bạn, hoặc một người thân hoặc bạn bè, bất cứ lúc nào cũng có thể yêu cầu giám thị y tế (medical superintendent) hoặc một nhân viên y tế có thẩm quyền cho phép bạn ra khỏi cơ sở y tế tâm thần. Bạn phải được cho ra nếu bạn không phải là người mắc bệnh tâm thần hoặc người mắc chứng rối loạn tâm thần, hoặc nếu giám thị y tế hoặc nhân viên y tế có thẩm quyền nghĩ rằng có sẵn các hình thức chăm sóc khác thích hợp cho bạn.

Bạn hoặc một người đề nghị cho bạn ra có thể khiếu nại lên Tòa Tái xét sức khỏe tâm thần về việc giám thị y tế hoặc một nhân viên y tế có thẩm quyền từ chối không cho bạn ra khỏi cơ sở này.

Người ta có thể điều trị cho tôi mặc dù tôi không đồng ý hay không?

Ngay cả khi bạn không muốn, các nhân viên tại cơ sở vẫn có thể điều trị một cách thích hợp tình trạng tâm thần của bạn, hoặc cấp cứu trong trường hợp khẩn cấp để cứu mạng bạn hoặc ngăn chặn các thương tổn nghiêm trọng cho sức khỏe của bạn. Nếu bạn yêu cầu, nhân viên tại cơ sở phải cho bạn biết về việc điều trị cho bạn. Người ta không được phép cho bạn dùng thuốc quá nhiều hoặc không phù hợp.

Nếu bạn không đồng ý với cuộc giải phẫu, bạn vẫn có thể được giải phẫu nếu như một người là người chăm sóc được chỉ định của bạn và Đồng Lý Văn Phòng (Secretary) của Bộ Y Tế đồng ý, tuy nhiên chỉ khi nào cuộc giải phẫu là vì lợi ích của bạn.

Người ta có thể dùng liệu pháp co giật điện (Electro Convulsive Therapy - ECT) với tôi mặc dù tôi không đồng ý hay không?

Có, nhưng chỉ khi Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần xác định trong một phiên tòa đây là điều cần thiết hoặc nên làm vì sự an toàn hay lợi ích cho bạn. Bạn có quyền tham dự phiên tòa này.

Thông tin thêm

Bạn nên đọc các câu hỏi và câu trả lời dưới đây để tìm hiểu về cuộc điều tra sức khỏe tâm thần và khi bạn được giữ lại tại một cơ sở y tế tâm thần trái với ý muốn của bạn sau cuộc điều tra.

Khi nào thì cần thực hiện một cuộc điều tra sức khỏe tâm thần?

Cuộc điều tra sức khỏe tâm thần phải được thực hiện ngay khi có thể, sau khi có quyết định bắt buộc bạn phải ở lại trong một cơ sở y tế tâm thần dù bạn không đồng ý vì bạn mắc bệnh tâm thần.

Việc gì sẽ xảy ra tại cuộc điều tra sức khỏe tâm thần?

Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần sẽ quyết định xem bạn có mắc bệnh tâm thần hay không.

Nếu Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần quyết định rằng bạn không mắc bệnh tâm thần thì bạn phải được cho phép ra khỏi cơ sở y tế tâm thần.

Nếu Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần quyết định rằng bạn mắc bệnh tâm thần, lúc đó Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần sẽ quyết định sẽ làm gì cho bạn. Tòa phải xét tới một môi trường ít hạn chế nhất, có thể cung ứng sự chăm sóc và điều trị hiệu quả. Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần có thể ra lệnh là bạn phải được giữ lại tại cơ sở y tế tâm thần với tư cách là BỆNH NHÂN KHÔNG TỰ NGUYỆN (INVOLUNTARY PATIENT) trong một thời gian nhất định (không quá 3 tháng) hoặc Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần có thể ra lệnh cho bạn ra khỏi cơ sở y tế tâm thần. Nếu bạn được cho về, Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần có thể ra án lệnh điều trị trong cộng đồng, đòi hỏi bạn phải được điều trị ra sao sau khi được xuất viện.

Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần có thể hoãn cuộc điều tra tới 14 ngày trong trường hợp Tòa thấy rằng đây là điều tốt nhất cho bạn.

Nếu Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần ra án lệnh là bạn phải được giữ ở lại cơ sở y tế tâm thần với tư cách là bệnh nhân không tự nguyện, Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần cũng phải xét đến việc bạn có khả năng quản lý vấn đề tài chính của mình hay không. Nếu Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần không nghĩ là bạn đủ khả năng thì tòa phải ra án lệnh về việc quản lý các công việc của bạn theo [Đạo Luật về Giám hộ và Tín thác NSW 2009](#)

Tôi có những quyền gì trong cuộc điều tra sức khỏe tâm thần?

Bạn có thể cho Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần biết bạn muốn gì, hoặc nhờ luật sư của bạn cho Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần biết bạn muốn gì. Bạn có thể mặc quần áo thường mặc ra đường, được thông dịch viên giúp đỡ, và được cho một người chăm sóc được chỉ định hay bất kỳ một người nào khác là người chăm sóc chính cho bạn, người thân và bạn bè biết về cuộc điều tra. Bạn có thể xin được xem hồ sơ y tế của bạn.

Tôi có quyền khiếu nại ra sao nếu có quyết định là tôi phải làm bệnh nhân không tự nguyện?

Bạn (hoặc người chăm sóc hoặc bạn bè hoặc người thân) bất cứ lúc nào cũng có thể yêu cầu giám thị y tế hoặc một nhân viên y tế có thẩm quyền cho bạn xuất viện. Nếu giám thị y tế hoặc nhân viên y tế có thẩm quyền từ chối hoặc không đáp ứng yêu cầu của bạn trong vòng 3 ngày làm việc, bạn (hoặc người chăm sóc hoặc bạn bè hoặc người thân) có quyền khiếu nại lên Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần.

Bạn sẽ nhận được một thông báo cho biết các quyền khiếu nại của mình.

Khi gần hết thời gian án lệnh quyết định tôi là bệnh nhân không tự nguyện thì sao?

Nhân viên y tế tại cơ sở sẽ tái xét tình trạng của bạn trước khi án lệnh kết thúc, và cơ sở y tế tâm thần có thể cho bạn xuất viện hoặc xin Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần cấp thêm một án lệnh mới. Tòa phải cho bạn ra khỏi cơ sở y tế tâm thần nếu Tòa quyết định rằng bạn không phải là người mắc bệnh tâm thần, hoặc Tòa cảm thấy rằng có sẵn sự chăm sóc khác thích hợp hơn cho bạn.

Tôi có thể nhờ ai giúp đỡ?

Bạn có thể hỏi bất kỳ một nhân viên nào của cơ sở y tế tâm thần, nhân viên xã hội, bác sĩ, khách thăm chính thức, giáo sĩ, luật sư riêng của bạn hoặc Dịch vụ Bệnh vực Quyền lợi Sức khỏe Tâm thần (Mental Health Advocacy Service) để được giúp đỡ. Số điện thoại của Dịch vụ Bệnh vực Quyền lợi Sức khỏe Tâm thần là: 02 9745 4277.

Tôi có thể gặp khách thăm chính thức được hay không?

Bạn có thể hỏi nhân viên của cơ sở y tế tâm thần liệu bạn có thể gặp khách thăm chính thức được hay không. Nhân viên sẽ sắp xếp cuộc gặp gỡ với khách thăm chính thức.

Tôi có thể nhờ một người bạn hoặc người thân thay mặt cho tôi được không?

Bạn có thể đề cử đến 2 người làm người chăm sóc được chỉ định cho bạn, bao gồm cả một người vừa là người chăm sóc chính cho bạn trong thời gian bạn đang ở trong một cơ sở y tế tâm thần. Người chăm sóc được chỉ định hoặc bất kỳ người nào khác là người chăm sóc chính cho bạn có thể thay mặt bạn để hỏi các thông tin, và sẽ được thông báo nếu bạn bị giữ lại trong một cơ sở y tế tâm thần, nếu bạn phải được điều tra về sức khỏe tâm thần, được chuyển đi nơi khác hoặc cho xuất viện, và được thông báo về các cuộc giải phẫu hoặc các phương pháp điều trị y tế tâm thần đặc biệt được đề nghị. Bạn và người chăm sóc được chỉ định hoặc bất kỳ người nào khác là người chăm sóc chính cho bạn cũng có quyền được thông báo về việc chăm sóc theo dõi tiếp nếu bạn được xuất viện.